



ВСЯКЕ ПОВЕЧІР'Я

РІЗДВО ПО ПЛОТІ • СВЯТЕ БОГОЯВЛЕННЯ – ХРЕЩЕННЯ
ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА





ВЕЛИКЕ ПОВЕЧІР'Я

ДИЯКОН: Благослові, Владіко.

ІСРЕЙ: Благословén Бог наш зáвжді, ніні, і повсякчás, і на віки віків.

ВІРНІ: Амíнь.

ЧИТЕЦЬ: +Сла́ва Тобі, Бо́же наш, сла́ва Тобі.

Ца́рю Небе́сний, Утіші́телю, Ду́ше істини, що всю́ди еси́ і все наповня́єш, Ска́рбе добра́ і життя́ Подáтелю, прийді́ і вселі́ся в нас, і очі́сти нас від уся́кої скве́рни, і спасі́, Благі́й, ду́ші на́ші.

+Святі́й Бо́же, Святі́й Крі́пкий, Святі́й Безсме́ртний, поми́луй нас. *(тричі)*

+Сла́ва Отцю́, і Си́ну, і Свято́му Ду́хові, і ніні, і повсякчás, і на віки віків. Амíнь.

Пресвята́я Тро́йце, поми́луй нас; Го́споди, очі́сти гріхі́ на́ші; Владі́ко, прости́ беззако́нна на́ші; Святі́й, зглянься і зцілі́ немо́чі на́ші імени Твого́ ра́ди.

Го́споди, поми́луй. *(тричі)*

+Сла́ва Отцю́, і Си́ну, і Свято́му Ду́хові, і ніні, і повсякчás, і на віки віків. Амíнь.

Отче наш, що єси на небесах, нехай святиться ім'я Твоє; нехай прийде царство Твоє; нехай буде воля Твоя, як на небі, так і на землі. Хліб наш насущний дай нам сьогодні; і прости нам провини наші, як і ми прощаємо винуватцям нашим; і не введи нас у спокус, але виведи нас від лукавого.

ІСРЕЙ: Бо Твоє є царство, і сила, і слава Отця, і Сина, і Святого Духа, ніні, і повсякчас, і на віки віків.

ВІРНІ: Амінь.

ЧИТЕЦЬ: Господи, помилуй. *(12 разів)*

+ Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і ніні, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

+ Прийдіть, поклонімся Цареві нашому Бóгу.

+ Прийдіть, поклонімся і припадимо до Христа, Царя нашого, Бóга.

+ Прийдіть, поклонімся і припадимо до Самого Христа, Царя і Бóга нашого.

ПСАЛОМ 4

² Коли взиваю я, почуй мене, Бóже правди моєї. В тісноті Ти давав мені простір. Помилуй мене і почуй молитву мою.

³ Сині людські! Доки будете ганьбити славу мою? Навщо любите марноту і шукаєте неправди?

⁴ Знайте, що Господь обрав для Себе преподобного Свого. Господь почує мене, коли я взиватиму до Нього.

⁵ Гніваючись, не зогрішайте, роздумуйте в серцях ваших, на постелях ваших заспокойтеся.

6. Приносьте жéртву правди і упова́йте на Го́спода.

7. Бага́то хто гово́рить: «Хто пока́же нам бла́го?»
Ти яви́в нам сві́тло лиця́ Твогó, Го́споди.

8. Ти дав весéлість в се́рці мо́ім; від пло́ду пшени́ці, ви́на та е́лею вона́ примно́жилася.

9. В ми́рі я ляга́ю і сплю, бо Ти єди́ний, Го́споди,
Хто всели́в у ме́не наді́ю на життя́.

ПСАЛОМ 6

2. Го́споди, не суди́ мене́ в я́рості Тво́їй і не кара́й мене́ в гні́ві Тво́ім.

3. Помі́луй мене́, Го́споди, бо я не́мічний, і зцілі́ мене́, Го́споди, бо стриво́жилися ко́сті мо́ї.

4. І ду́ша мо́я дуже́ стриво́жена. А Ти ж, Го́споди, до́ки?

5. Згля́нься, Го́споди, і ви́зволи ду́шу мою́, спаси́ мене́ ра́ди ми́лости Тво́єї.

6. Бо хто ж пі́сля сме́рти бу́де зга́дувати Тебе́?
І у грóбі хто ж бу́де сла́вити Тебе́?

7. Я втомі́вся від зітха́ння мого́; ко́жної но́чі обмива́ю ло́же мо́є сльоза́ми мо́їми, зро́шую ні́ми по́стіль мою́.

8. Ви́сохло від печа́лі о́ко мо́є. Змарні́ло від усіх воро́гів лицé мо́є.

9. Відступі́ть від ме́не всі, хто чі́нить беззакóння,
бо почу́в Госпо́дь го́лос пла́чу мого́!

10. Почу́в Госпо́дь благáння мо́є, Госпо́дь моли́тву мою́ прийня́в.

11. Неха́й осоро́мля́ться і устраша́ться всі воро́ги мо́ї і неха́й з со́ромом побі́жать і зні́кнуть дуже́ скóро.

ПСАЛОМ 12

2. Дóки, Гóсподи, забувátимеш менé до кінця? Дóки відвертátимеш лицé Твоé від мéне?

3. Дóки носítиму дúми мої в душí моїй і скорбóти в сёрци моім день і ніч? Дóки бúде піднóситися вóрог мій нáдi мнóю?

4. Зглянься і почúй менé, Гóсподи, Бóже мій. Просвітí очi мої, щоб не заснúв я сном смёртним.

5. Щоб не сказáв вóрог мій: «Я перемíг йогó» і щоб не зрадíли ворогí мої, коли́ б я похитнúвся.

6. Я ж на мiлiсть Твою́ уповáю, сёрце моє возрадiє спасiнням Твоiм. Слáвитиму Гóспода, що добрó вчинiв менi, і спiвátиму iменi Гóспода Всевiшнього.

+ Слáва Отцю́, i Сiну, i Святóму Дúховi, i нiнi, i повсякчáс, i на вiки вiкiв. Амiнь.

+ Алилу́я, алилу́я, алилу́я, слáва Тобi, Бóже. *(тричі)*

Гóсподи, помiлуй. *(тричі)*

+ Слáва Отцю́, i Сiну, i Святóму Дúховi, i нiнi, i повсякчáс, i на вiки вiкiв. Амiнь.

ПСАЛОМ 24

1. До Тéбе, Гóсподи, піднóшу дúшу мою́.

2. Бóже мій, на Тéбе я уповáю. Не дай менi осорóмитися, не допустi, щоб ворогí моi втiшилися перемóгою нáдi мнóю.

3. Нехáй не осорóмляться всi, що надiються на Тéбе, а осорóмляться тi, що беззакóнствують дарéмно.

4. Гóсподи, вкажі мені путі Твої і навчі мене стежók Твоїх.
5. Настáв мене на істину Твою і навчі, бо Ти — Бог спасіння мого, на Тебе повсякчáс я надію покладаю.
6. Згадай про милосéрдя Твоé, Гóсподи, і про мiлiсть Твою, що подаéш від віку.
7. Грiхiв юности моéї і несвiдóмости моéї не поминай, пом'яни мене в мiлостi Твоiй, Гóсподи, заради блáгости Твоéї.
8. Госпóдь Благiй і Прáведний, тому наставляé грiшника на путь спасіння.
9. Він ведé покiрливих до прáвди і навчаé лáгiдних путéй Своiх. 10. Всi путi Госпóднi — мiлiсть і iстина для тих, хто шануе завити Йогó і свiдчення Йогó.
11. Рáди iмени Твогó, Гóсподи, прости провiну мою, бо вона велика.
12. Хто та людина, що боiться Гóспода? Він укаже їй дорóгу, яку трéба обирати.
13. Душá її бiде у блажéнствi, і рiд її успадкуе зéмлю.
14. Сiла Госпóдня — тим, що боiються Йогó, і завіт Свiй відкривáе їм. 15. Óчi моi зáвжди до Гóспода, бо Він вiзволить iз сiтi нóги моi.
16. Зглянься на мене, Гóсподи, і помiлуй мене, бо я самотнiй і знесiлений.
17. Страждáння сéрця мого примножилися, з бiдi моéї вiзволи мене.
18. Поглянь на скорбóти моi і знесiлення моé і прости всi грiхи моi.
19. Поглянь на ворогiв моiх, як багáто їх і якою лютою ненавистю ненавидять мене.

20. Охороні́ ду́шу мою́ і спасі́ мене́, щоб я не осоро́мився, упова́ючи на Те́бе.
21. Неві́нність та пра́вда неха́й оточа́ють мене́, бо надію́сь на Те́бе.
22. Спасі́, Бо́же, Ізраї́ля від усіх страждáнь його́.

ПСАЛОМ 30

2. На Те́бе, Го́споди, упова́ю. Не дай мені́ осоро́митися пові́ки, пра́вдою Твоєю́ спасі́ мене́.
3. Прихилі́ до мене́ ву́хо Твоє́, поспіши́ візво́лити мене́; будь мені́ Бо́гом Засту́пником і До́мом пристано́вища, щоб спасти́ мене́. 4. Бо Ти си́ла моя́ і пристано́вище моє́. Зара́ди і́мені Твого́ наставля́єш мене́ і насі́чуєш мене́.
5. Ві́веди мене́ з сі́ті, яку́ таємно поста́вили на мене́, бо Ти Засту́пник мій, Го́споди.
6. В ру́ки Твої́ віддаю́ дух мій — Ти візво́лив мене́, Го́споди, Бо́же і́стини.
7. Я ненáвиджу тих, що надію́ться на і́долів, я ж на Го́спода упова́ю.
8. Возра́дуюсь і звеселю́ся мі́лістю Твоєю́, бо Ти згля́нувся на смире́ння моє́ і візво́лив з недо́лі ду́шу мою́. 9. Не відда́в мене в ру́ки ворогі́в, а поста́вив на про́сторі но́ги мої́.
10. Помі́луй мене́, Го́споди, бо я у скорбо́ті; вісохло від го́ря о́ко моє́, і душá моя́ і все нутро́ моє́.
11. Бо віснажи́лося у неду́зі життя́ моє́, і роки́ мої́ в зітха́ннях. У страждáннях мої́х знемогла́ си́ла моя́, і ко́сті мої́ вісохли.
12. Від на́падів ворогі́в мої́х я став посміхо́виськом на́віть у сусі́дів мої́х і страхі́ттям для знайо́мих мої́х; ті, що ба́чать мене́, геть тіка́ють від мене́.

13. Я забутий у серцях, як мертвий; я став наче посуд розбитий.

14. Бо я чую, як мене ганьблять ті, що живуть навколо мене, коли вони збираються та радяться, щоб взяти душу мою.

15. Але я на Тебе, Господи, уповаю і кажу: «Ти — Бог мій».

16. У руці Твоїй доля моя. Візволи мене з рук ворогів моїх, від гонителів моїх.

17. Просвіти лице Твоє на раба Твого, спаси мене милістю Твоєю, Господи.

18. Нехай не осоромлюся тим, що призиваю Тебе, нехай осоромляться нечестиві і зйдуть у пекло.

19. Нехай замовкнуть уста улєсливі, що говорять беззаконня проти праведного, гордовито і зневажливо.

20. Якє велике мно́жество блага́сти Твоєї, Господи, яку зберігаєш Ти для тих, що бояться Тебе, яку наготував Ти для тих, що уповають на Тебе перед синами лю́дськими!

21. Ти сховаєш їх у сїйві лиця Твого від за́колотів лю́дських, укрієш їх під покрóвом Твоїм від ворожнєчі наро́дів.

22. Благосло́венний Госпо́дь, Який явив мені дївну ми́лість Свою́ у місті захи́щеному.

23. Я ж сказа́в у відчаї моїм: «Відки́нутий я від очей Твоїх». Але почу́в Ти го́лос мо́литви моєї, коли я взива́в до Тебе.

24. Любіть Го́спода, всі преподо́бні Його́, бо Госпо́дь охороня́є вірних Своїх і з ли́шком відпла́чує гордові́тим.

25. Бۇдьте му́жні, і нехай крі́питься се́рце ваше́, всі, хто упова́є на Го́спода.

ПСАЛОМ 90

1. Хто живе́ під охоро́ною Всеви́шнього, той під покрóвом Бо́га Небе́сного осели́ться.

2. Ка́же він до Го́спода: «Ти Пристанóвище і За́хист мій, Бог мій, і я упова́ю на Ньóго.

3. Він спасе́ тебе́ від сі́ті ловця́ і від по́шести згу́бної.» 4. Плечи́ма Своі́ми Він захисті́ть тебе́, і під тінню крил Йогó ти надійно спочивáтимеш. Оборóною тобі́ бу́де пра́вда Йогó.

5. Не побої́шся стра́ху вночі́, ані стрілі́, що леті́ть удень. 6. Ані по́шесті, що хóдить у те́мряві, ані на́па́сті ду́ха зла опівдні.

7. Впадé біля тебе́ ті́сяча, і де́сять ті́сяч правóруч тебе́, але́ до тебе́ не наблі́зяться.

8. Ті́льки очі́ма твоі́ми бу́деш диві́тися і по́мсту над беззако́нними ба́чити.

9. Бо ти сказа́в: Госпо́дь — надія́ моя́, і Всеви́шнього ти обра́в за оборо́нця собі́.

10. О́тже, не при́йде до тебе́ лі́хо, і по́шесть не наблі́зяться до осе́лі твоє́ї.

11. Бо Він а́нгелам Своі́м звелі́ть, щоб охороня́ли тебе́ на всіх путя́х твої́х.

12. На рука́х вони́ понесу́ть тебе́, щоб нога́ тво́я не спіткну́лася об ка́мінь.

13. На га́спида й василі́ска ти наступáтимеш і потóпчеш ле́ва й змія́.

14. Бо ка́же Госпо́дь: «За те, що він покла́в надію́ на Мене́, Я візволю́ його́ і захищу́ його́, бо він зна́є ім'я́ Моє́.

15. Бу́де клі́кати Мене́, Я почу́ю його́; бу́ду з ним у скорбо́ті, візволю́ його́ і просла́влю́ його́.

16. Дóвгим життя́м обдару́ю його́ і дам йому́ спасі́ння Моє́.»

✦ Сла́ва Отцю́, і Сі́ну, і Свято́му Ду́хові, і ні́ні, і повсякча́с, і на ві́ки вікі́в. Амі́нь.

✦ Алилúя, алилúя, алилúя, сла́ва Тобі́, Бо́же. *(тричі)*

ПРОРОКУВАННЯ ПРО ІСУСА ХРИСТА З КНИГИ ІСАЇ (ГЛАВИ 8, 9)

ІЄРЕЙ: З на́ми Бог, розумі́йте, наро́ди, і покоря́йтеся, бо з на́ми Бог.

ВІРНІ: З на́ми Бог, розумі́йте, наро́ди, і покоря́йтеся, бо з на́ми Бог.

ІЄРЕЙ: З на́ми Бог, розумі́йте, наро́ди...

ВІРНІ: ...І покоря́йтеся, бо з на́ми Бог.

Ієрей потім виголошує стих, а вірні відповідають приспівом.

1. **ІЄРЕЙ:** Почу́йте всі аж до кра́ю землі́.

ПРИСПІВ: Бо з на́ми Бог.

2. **ІЄРЕЙ:** Могу́тні, покоря́йтеся. *(приспів)*

3. **ІЄРЕЙ:** Бо якщо́ в си́лу при́дете, то зно́ву перемо́жені бу́дете. *(приспів)*

4. **ІЄРЕЙ:** І коли́ яку́сь ра́ду задума́єте, зруйну́є Госпо́дь. *(приспів)*

5. **ІЄРЕЙ:** І коли́ яке́ сло́во ска́жете, не спра́вдиться вам. *(приспів)*

6. **ІЄРЕЙ:** Стра́ху ж ва́шого не боїмо́сь і не стриво́жимось. *(приспів)*

7. **ІЄРЕЙ:** Го́спода ж Бо́га на́шого бу́демо сла́вити, і Той бу́де нам на страх. *(приспів)*

8. **ІЄРЕЙ:** І коли́ на Ньо́го надія́тись бу́ду, Він бу́де мені́ на освя́чення. *(приспів)*

9. **ІЄРЕЙ:** І упова́ти бу́ду на Ньо́го, і спасу́ся Ним. *(приспів)*

10. **ІЄРЕЙ:** Ось — я і діти, що їх дав мені Бог.
(приспів)

11. **ІЄРЕЙ:** Люди, що хódять у тёмряві, побáчать
світло вели́ке. (приспів)

12. **ІЄРЕЙ:** Ви, що живете́ в країні й тіні смёртній,
світло зася́є. (приспів)

13. **ІЄРЕЙ:** Бо Дитя́ народилося нам, Син, і да́но
Його́ нам. (приспів)

14. **ІЄРЕЙ:** Вла́да Його́ на раме́нах Його́. (приспів)

15. **ІЄРЕЙ:** І міру Його́ нема́є меж. (приспів)

16. **ІЄРЕЙ:** І назве́ться ім'я́ Його́ — Вели́кої ра́ди
А́нгел. (приспів)

17. **ІЄРЕЙ:** Ді́вний Пора́дник. (приспів)

18. **ІЄРЕЙ:** Бог Крі́пкий, Волóдар, Нача́льник міру.
(приспів)

19. **ІЄРЕЙ:** Оте́ць бúдучого ві́ку. (приспів)

20. **ІЄРЕЙ:** † Сла́ва Отцю́, і Си́ну, і Свято́му Ду́хові.
(приспів)

21. **ІЄРЕЙ:** † І ніні, і повсякча́с, і на ві́ки вікі́в. Амі́нь
(приспів)

ІЄРЕЙ: З на́ми Бог, розумі́йте, наро́ди, і
покоря́йтеся, бо з на́ми Бог.

ВІРНІ: З на́ми Бог, розумі́йте, наро́ди, і
покоря́йтеся, бо з на́ми Бог.

ІЄРЕЙ: З на́ми Бог, розумі́йте, наро́ди...

ВІРНІ: ...І покоря́йтеся, бо з на́ми Бог.



ТРОПАРИ

ЧИТЕЦЬ: День прожівши, дякую Тобі, Гóсподи.
Вéчир, прóшу, з ніччю без гріха подай мені, Спáсе,
і спаси мене.

* Слава Отцю, і Сіну, і Святому Духові.

День прожівши, славословлю Тебе, Владіко.
Вéчир, прóшу, з ніччю без спокúси подай мені,
Спáсе, і спасі менé.

* І нїні, і повсякчас, і на віки віків. Амїнь

День прожівши, в піснях славлю Тебе, Святій.
Вéчир, прóшу, з ніччю без гріха подай мені, Спáсе,
і спасі менé.

БЕЗПЛОТНЕ ЄСТВО ХЕРУВИМСЬКЕ

ЧИТЕЦЬ: Безплóтне єствó херувімське
невмóвкними піснями Тебе славословить.
Шестикрілі серафіми безперестáнними
голосáми Тебе величають. А́нгелів усé воїнство
трисвятіми піснями Тебе вихваляє. Бо Ти еси
Отéць, що існуєш раніше від усьóго, й маєш
Співбезпочаткóвого Твогó Сїна й но́сиш
Рівночéсного Духа життá, Трóйцю являючи
Нероздільну.

Пресвятá Дїво, Мати Бóжа, а тáкож Слóва
самовідци й слúги, Прорóків і Мúчеників собóри,
що маєте життá безсмéртне; за всіх щіро
молїться, бо всі ми в бідáх. Вїзволившись від
спокúси лукавого, співаємо ми пісню а́нгельську:
«Святій, Святій, Святій, Трисвятій Гóсподи,
помїлуй і спасі нас.» Амїнь.

Всі:

СИМВОЛ ВІРИ

ВІРНІ: ✦ Вірую в єдиного Бóга – Отця, Вседержителя, Творця неба й землі, і всього віддiмого і невіддiмого.

✦ І в єдиного Гóспода Ісúса Христá, Сiна Бóжого, Єдинорóдного, від Отця рождiнного пiрше всiх вiкiв.

Свiтло від Свiтла, Бóга iстинного від Бóга iстинного, рождiнного, несотворiнного, єдиносúчного з Отцiм, чiроз котрóго все стáлося.

Вiн для нас, людiй, і рáди нáшого спасiння зiйшóв з небiс, і воплотiвся від Дúха Святóго і Марiї Дiви, і став чоловiком.

І розп'ятий був за нас при Пóнтiї Пилáтi, і страждáв, і був похóваний.

І воскрес на трiтiй день, як булó написано.

І вознiсся на небу, і сидiть правóруч Отця. І знóву прiйде у слáвi судити живiх і мiртових, і цáрству Йогó не бóде кiнця.

✦ І в Дúха Святóго, Гóспода Животвóрчого, що від Отця похóдить, що Йомú з Отцiм і Сiном однáкове поклонiння і однáкова слáва, що говорiв чiроз Прорóкiв.

✦ В Єдiну, Святú, Собóрну і Апóстольську Цiркву. Визнаю однi хрiщення на вiдпúщення грiхiв. Чекаю воскресiння мiртових і життá бóдучого вiку. Амiнь.

БЛАГАЛЬНІ СТИХИ

1. **ЄРЕЙ:** Пресвятáя Владiчице Богорóдице, моли за нас, грiшних. *(двiчі)*

ВІРНІ: Пресвята́я Владі́чице Богоро́дице, мо́ли за нас, грі́шних.

2. ІЄРЕЙ: Усі́ Небе́сні сі́ли святи́х А́нгелів і Арха́нгелів, мо́ли за нас, грі́шних.

ВІРНІ: Усі́ Небе́сні сі́ли святи́х А́нгелів і Арха́нгелів, мо́ли за нас, грі́шних.

3. ІЄРЕЙ: Святи́й Іоа́не, Проро́че і Предте́че і Хресті́телю Го́спода на́шого Ісу́са Христа́, мо́ли за нас, грі́шних.

ВІРНІ: Святи́й Іоа́не, Проро́че і Предте́че і Хресті́телю Го́спода на́шого Ісу́са Христа́, мо́ли за нас, грі́шних.

4. ІЄРЕЙ: Святі́ сла́вні Апóстоли, Проро́ки й Му́ченики та всі́ Святі́, мо́ли за нас, грі́шних.

ВІРНІ: Святі́ сла́вні Апóстоли, Проро́ки й Му́ченики та всі́ Святі́, мо́ли за нас, грі́шних.

5. ІЄРЕЙ: Преподо́бні й богоно́сні Отці́ на́ші, Па́стирі й Учите́лі вселéнські, мо́ли за нас, грі́шних.

ВІРНІ: Преподо́бні й богоно́сні Отці́ на́ші, Па́стирі й Учите́лі вселéнські, мо́ли за нас, грі́шних.

6. ІЄРЕЙ: Преподо́бні й богоно́сні Отці́ на́ші Анто́нію й Феодо́сію та і́нші Чудотво́рці Пече́рські, мо́ли за нас, грі́шних.

ВІРНІ: Преподо́бні й богоно́сні Отці́ на́ші Анто́нію й Феодо́сію та і́нші Чудотво́рці Пече́рські, мо́ли за нас, грі́шних.

Тут поминається і Святий храм.

[У храмі святого рівноапостольного князя Володимира:]

7. ІЄРЕЙ: Святи́й рівноапóстольний кнѧ́зю Володі́мире, мо́ли за нас грі́шних.

ВІРНІ: Святи́й рівноапóстольний кнѧ́зю Володі́мире, мо́ли за нас грі́шних.

8. **ІСРЕЙ:** Непереможна й незбагненна і Божественна сила Чесного й Животворчого Хреста, не покинь нас, грішних.

ВІРНІ: Непереможна й незбагненна і Божественна сила Чесного й Животворчого Хреста, не покинь нас, грішних.

9. **ІСРЕЙ:** Боже, очисти нас, грішних.

ВІРНІ: Боже, очисти нас, грішних.

10. **ІСРЕЙ:** Боже, очисти нас, грішних, і помилуй нас.

ВІРНІ: Боже, очисти нас, грішних, і помилуй нас.

ТРИСВЯТЕ

ЧИТЕЦЬ: + Святій Боже, Святій Кріпкий, Святій Безсмертний, помилуй нас. *(тричі)*

+ Слава Отцю, і Сіну, і Святому Духові, і ніні, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Пресвята́я Тро́йце, помилуй нас; Го́споди, очисти гріхі́ на́ші; Владі́ко, прости́ беззако́нна на́ші; Святі́й, зглянься і зцілі́ немо́чі на́ші імени Тво́го ра́ди.

Го́споди, помилуй. *(тричі)*

+ Слава Отцю, і Сіну, і Святому Духові, і ніні, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

О́тче наш, що еси́ на небеса́х, нехай́ святі́ться ім'я́ Тво́е; нехай́ прійде ца́рство Тво́е; нехай́ бу́де во́ля Тво́я, як на не́бі, так і на землі́. Хліб наш насущний дай нам сьогодні́; і прости́ нам прові́ни на́ші, як і ми проща́ємо винува́тцям на́шим; і не введі́ нас у споку́су, але́ візволи нас від лука́вого.

ІЄРЕЙ: Бо Твоє є царство, і сіла, і слава Отця, і Сіна, і Святого Духа, ніні, і повсякчас, і на віки віків.

ЧИТЕЦЬ: Амінь.

ТРОПАР СВЯТА

РІЗДВА, ГЛАС 4:

Різдво Твоє, Христе́ Бо́же наш, засвітило світові сві́тло розу́міння, в нім бо ті, що звіздам служіли, від звізді́ навчили́ся поклони́тися Тобі́ — Со́нцю Пра́вди і пізнава́ти Тебе́, як Схі́д з висоти́. Го́споди, сла́ва Тобі́.

БОГОЯВЛЕННЯ, ГЛАС 1:

У Йо́рдані хресті́вся Ти, Го́споди, і Тро́їчне яви́лося поклони́ння, бо го́лос Отці́вський сві́дчив про Тебе́, улю́бленим Сі́ном Тебе́ назива́ючи; і Ду́х, у ви́гляді голу́біним, стве́рдив сло́во об’я́вене. Сла́ва Тобі́, Христе́ Бо́же, що яви́вся і сві́т просві́тив.

ЧИТЕЦЬ: Го́споди, поми́луй. *(40 разів)*

* Сла́ва Отцю́, і Сі́ну, і Свято́му Ду́хові, і ніні, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Чесні́шу від Херуви́мів і незрівня́нно славні́шу від Серафи́мів, що без істлі́ння Бо́га-Сло́во породі́ла, су́щю Богоро́дицю, Тебе́ велича́ємо.

І́менем Госпо́днім, благослови́, о́тче.

(«...благослови́, Владі́ко.» — у катедральному соборі або коли Архи́ерей присутній.)

ІЄРЕЙ: Молитва́ми святи́х отці́в на́ших, Го́споди, Ісу́се Христе́, Си́ну Бо́жий, поми́луй нас
ЧИТЕЦЬ: Амінь.

МОЛИТВА СВ. ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО

ІЄРЕЙ: Го́споди, Го́споди, Ти охорони́в нас від уся́кої напа́сти, що прихо́дить вдень, охорони́ нас і від уся́кої зло́ї приго́ди вночі. Прийми́ жер́тву вечі́рню, підно́шення рук на́ших. І сподо́би ж нас у нічну́ пору́ без гріха́ прожи́ти, без споку́си від зло́го. І ви́зволи нас від уся́кої триво́ги і стра́ху, що від дия́вола до нас прихо́дить. Даруй ду́шам на́шим пока́яння і поси́лай нам па́м'ять про ви́пробування на стра́шнім й пра́веднім суді́ Тво́ім. Укріпи́ в стра́ху до Те́бе тіла́ на́ші і умертви́ земні́ чле́ни на́ші, що і під час сну ми у спо́кої просві́щалися ро́здумами про суді́ Тво́ї. І віддали́ від нас уся́кі по́мисли неподо́бні і при́страсть згу́бні. Підведі́ нас коли́ наста́є час моли́тви, зміцненими у ві́рі і в розумі́нні за́повідей Тво́їх, благово́лінням і милосе́рдям Єдиноро́дного Си́на Тво́го, що з Ним благослове́н єси з Пресвяти́м і Благо́м і Животво́рчим Тво́їм Ду́хом, ніні, і повсякча́с, і на ві́ки вікі́в.

ЧИТЕЦЬ: Амінь.



- * Прийді́ть, поклоні́мось Царе́ві на́шому Бо́гу.
- * Прийді́ть, поклоні́мось і припаді́мо до Христа́, Царя́ на́шого, Бо́га.
- * Прийді́ть, поклоні́мось і припаді́мо до Само́го Христа́, Царя́ і Бо́га на́шого.

ПСАЛОМ 50

1. Помілуй менé, Бóже, з великої мiлости Твоєї і з великого милосéрдя Твогó прости провіни мої.

2. Особливо обми́й менé від беззакóння могó і від гріхá могó очисти менé. 3. Бо беззакóння моé я знаю і гріх мій повсякчáс пéреді мно́ю.

4. Прóти Тéбе, Єдиного, я згрішив і лукаве пéред Тобо́ю вчинів, óтже, опра́ваний був би Ти в слова́х Твої́х та переміг би, коли́ б судітися Тобі.

5. Ось бо в беззакóнні зачáтий я і в гріхáх породила менé ма́ти моя́.

6. Бо Ти істину полюби́в єси́, невідóме й та́ємне мўдрости Твоєї яви́в Ти мені́.

7. Окропи́ менé іссо́пом — і очіщуся, обми́й менé — і ста́ну біліший від сні́гу.

8. Дай мені́ почу́ти ра́дість і весéлість, і зрадiють кóсти мої́ упокóрені.

9. Відверни́ лицé Твоé від гріхів мої́х і прости́ всі беззакóння мої́.

10. Сéрце чiсте створи́ в мені́, Бóже, і дўха пра́ведного віднови́ в нутрі́ мої́м.

11. Не відкинь менé від лиця́ Твогó і Дўха Твогó Свято́го не відніми́ від мене́.

12. Поверни́ мені́ ра́дість спасіння Твогó і дўхом могóтнім укріпи́ менé. 13. Навчáтиму беззакóнників шляхі́в Твої́х, і нечестiві наверну́ться до Тéбе.

14. Візволи менé від вини́ кривáвої, Бóже, Бóже спасіння могó, і язiк мій ра́дісно сла́витиме пра́вду Твою́. 15. Гóсподи, відкри́й уста́ мої́ і язiк мій спові́стiть хвалу́ Твою́.

16. Бо коли́ б Ти жéртви забажа́в, прині́с би я; всепа́лення Ти не бажа́єш.

17. Жертва Бóгові — це дух упокорений, сёрцем скорбóтним і смире́ним Ти не погорду́єш.

18. Ублажи́, Го́споди, благоволи́нням Твои́м Си́он і нехай збуду́ються стіни Єрусали́мські.

19. Тоді́ бу́де угóдна Тобі́ жертва пра́вди, прино́шення і всепа́лення. Тоді́ покладу́ть на жертóвник Твій тельці́в.

ПСАЛОМ 101

2. Го́споди! Ви́слухай моли́тву мою́, і плач мій до Тебе́ нехай ді́йде.

3. Не відверта́й лиця́ Твогó від мене́ в день, коли́ я в скорбóті. Прихили́ до мене́ ву́хо Твоє́ в той день, коли́ призву́ Тебе́; ско́ро ви́слухай мене́.

4. Бо щеза́ють, на́че дим, дні мої́, і ко́сті мої́ ви́сохли.

5. Я підко́шений, на́че трава́, і ви́сохло сёрце моє́, бо я вже забу́в їсти хлі́б мій.

6. Від тяжко́го зітха́ння могó присóхли ко́сті мої́ до плóті моє́ї.

7. Я став поді́бний до нічно́го пта́ха в пустéлі, став як сова́ на ру́їнах.

8. Не сплю́ і став на́че самотні́й птах на покрі́влі.

9. Ко́жного дня зневажа́ють мене́ вороги́ мої́, і ті, що хвали́ли мене́, прокли́нають мене́.

10. Я вже по́піл їм, на́че хлі́б, і пиття́ моє́ змішую́ зі сльоза́ми.

11. Від лиця́ гні́ву Твогó і я́рости Твоє́ї — Ти підні́с і кі́нув мене́.

12. Дні мої́, на́че тінь, зника́ють, і я ви́сох, як та трава́.

13. Ти ж, Го́споди, перебува́єш ві́чно, і пам'я́ть про Тебе́ з ро́ду в рід.

14. Ти встанеш і зми́лосерди́шся над Сіо́ном, бо вже час поми́лувати його́, бо вже пришо́в призначе́ний час.

15. Бо раби́ Твої́ полюби́ли й ками́ння його́, і жаль їм руї́н його́.

16. І бу́дуть наро́ди бо́ятись і́мені Твого́, і всі царі́ землі́ — сла́ви Твоєї́.

17. Бо відбуду́є Госпо́дь Сіо́н і я́виться у сла́ві Сво́ій.

18. Він згля́неться на моли́тви смире́нних і не відки́не блага́ння їх.

19. І бу́де напи́сано про це для поколі́нь майбу́тніх, і лю́ди, що наро́дяться, бу́дуть хвали́ти Го́спода.

20. Бо Він прихили́вся з висоти́ свято́ї Своєї́, погля́нув Госпо́дь з небес́ на зе́млю,

21. щоб почу́ти сто́гін ув'язнених, звільни́ти синів, на смерть засу́джених,

22. щоб прославля́ли ім'я́ Госпо́дне в Сіо́ні і хвали́ли Його́ в Єрусали́мі,

23. коли́ разо́м зберу́ться наро́ди й ца́рства, щоб служи́ти Го́споду.

24. Ти віснажив у дорозі́ сили мо́ї, вкоро́тив дні́ віку́ мого́.

25. І я сказа́в: «Бо́же мій! Не зни́щуй мене́ на полови́ні життя́ мого́, Твої́ літа́ в роді́ родів́ вічно.

26. На поча́тку Ти, Го́споди, зе́млю створи́в, і небеса́́ — діло́ рук Твои́х.

27. Вони́ заги́нуть, Ти ж існува́тимеш; вони́, на́че ри́за, поста́ріють; як оде́жу, пере́міниш їх, і вони́ зми́ня́ться.

28. Ти ж усé Той Самий, і літа́ Твої́ не скінча́ться.

29. Сини́ раби́в Твои́х бу́дуть жи́ти, і наслі́ддя́ їх утве́рди́ться пе́ред лицéм Твои́м пові́к».

МОЛИТВА МАНАСІЇ, ЦАРЯ ЮДЕЙСЬКОГО

1. Гóсподи Вседержітелю, Бóже отців на́ших — Авраа́ма, Ісаа́ка і Я́кова й пра́ведного ро́ду їх.

2. Ти сотворі́в не́бо й зе́млю з усією́ красо́ю їх,

3. Ти зв'язав мо́ре сло́вом повелі́ння Твогó, Ти замкну́в безо́дню і запечата́в її стра́шнім і сла́вним і́менем Твої́м;

4. Тебе́ все бої́ться і тремті́ть пе́ред сі́лою Твоєю́,

5. бо ніхто́ не встої́ть пе́ред ве́личчу сла́ви Твоєї́, і нестерпни́й гнів погро́зи Твоєї́ на грі́шників.

6. Але́ безме́жна й недослі́дима мі́лість обі́тниці Твоєї́. 7. Бо Ти єси́ Госпо́дь Всеви́шний, Милосе́рдний, Довготерпелі́вий і Многомі́лостивий, і вболіва́єш за гріхі́ лю́дські.

8. Ти, Гóсподи, з безме́жної бла́гости Твоєї́, дав наді́ю на пока́йння і відпу́щення тим, хто згрі́шив пе́ред Тобо́ю, і, з безме́жного милосе́рдя Твогó, призна́чив пока́йння для грі́шних на спасі́ння. Ти ж, Гóсподи, Бóже Сил, не встано́вив пока́йння для пра́ведних Авраа́ма й Ісаа́ка та Я́кова, що не згрі́шили пе́ред Тобо́ю, але́ встано́вив пока́йння для ме́не грі́шного,⁹ бо грі́хів мої́х бі́льше, ніж піску́ морсько́го. Намно́жилися беззако́ння мої́, Гóсподи, намно́жилися беззако́ння мої́, і я недосто́йний гляну́ти й побачи́ти висоту́ небесну́ че́рез бе́зліч прові́н мої́х.

10. Зв'язано мене́ мно́гими око́вами залі́зними так, що не мо́жу підвести́ голо́ві моєї́, і нема́ полéгшення для ме́не, бо я прогні́вив Тебе́ і лука́ве пе́ред Тобо́ю вчині́в, не спóвнивши во́лі Твоєї́ і не доде́ржавши повелі́нь Твої́х.

11. І ні́ні я схиля́ю колі́на і від се́рця блага́ю мі́лости від Те́бе.

ІЄРЕЙ: Бо Твоє є царство, і сіла, і слава Отця, і Сіна, і Святого Духа, ніні, і повсякчас, і на віки віків.

ЧИТЕЦЬ: Амінь.

КОНДАК СВЯТА

РІЗДВА, ГЛАС 3:

Діва сьогодні Пресущного рождає, і земля вертеп Неприступному приносить, ангели з пастирями славо-словлять, і во́лхви зі звіздо́ю подорожують. Бо ра́ди нас народилося мале Дитя́тко, Предві́чний Бог.

БОГОЯВЛЕННЯ, ГЛАС 4:

Ти явився сьогодні цілому світові, і Світло Твоє Го́споди, знаменувалося на нас, що у розумінні оспівуємо Тебе́: прийшо́в єсі́ і явився єсі́ — Світло неприступне.

ЧИТЕЦЬ: Го́споди, помілуй. *(40 разів)*

+ Слава Отцю́, і Сіну, і Свято́му Духові, і ніні, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Чеснішу від Херувімів і незрівнянно славнішу від Серафімів, що без істління Бо́га-Слово породила, сущо́ю Богоро́дицю, Тебе́ величаємо.

Іменем Господнім, благослові́, о́тче.

(«...благослові́, Владіко.» — у катедральному соборі або коли Архидіако́н присутній.)

ІЄРЕЙ: Молитва́ми святі́х отці́в на́ших, Го́споди, Ісу́се Христе́, Сіну Бо́жий, помілуй нас

ЧИТЕЦЬ: Амінь.

МОЛИТВА СВ. МАРДАРІЯ

ІЄРЕЙ: Владіко Бóже, Óтче Вседержітелю, Гóсподи, Сіну Єдинорóдний, Ісýсе Христé й Святій Душе, єдіне Божество, єдіна Сіло, помілуй менé грішного і, як Сам зна́єш, спасі менé, недостóйного раба́ Твогó, бо Ти благословéн єсі на віки віків.

ЧИТЕЦЬ: Амíнь.



- + Прийдіть, поклоні́мось Царéві на́шому Бóгу.
- + Прийдіть, поклоні́мось і припаді́мо до Христá, Царя́ на́шого, Бóга.
- + Прийдіть, поклоні́мось і припаді́мо до Самóго Христá, Царя́ і Бóга на́шого.

ПСАЛОМ 69

- ¹ Бóже, на по́міч мені́ прийді́, Гóсподи, поспіши́ допомогті́ мені́.
- ² Нехáй постидя́ться й осорóмляться ті, що шука́ють душі́ моєї́. Нехáй відстúплять осорóмленими ті, що шука́ють загібелі́ моєї́.
- ³ Нехáй біжа́ть наза́д ті, що ка́жуть мені́: «Дóбре, дóбре!»
- ⁴ Алé нехáй зра́дуються і звеселя́ться ті, що шука́ють Тебе́, Бóже. І ті, що любля́ть спасіння́ Твоє́, нехáй за́вжди́ ка́жуть: «Велі́кий Госпо́дь!»
- ⁵ А я немі́чний і убо́гий: Бóже, допоможі́ мені́. Ти — По́міч моя́ і Спасі́тель мій. Гóсподи, не забарі́сь.

ПСАЛОМ 142

1. Гóсподи, почу́й моли́тву мою́, зглянься на молі́ння моє́ в і́стині Твої́й, ві́слухай мене́ у пра́вді Твої́й. 2. І не входь у суд з раба́м Твої́м, бо не ві́правдається пе́ред Тобо́ю ніхто́ з живі́х.

3. Бо во́рог переслі́дує ду́шу мою́, втопта́в у зе́млю житт́я моє́, посади́в мене́ в те́мряву, як давно́ помéрлих. 4. І впав у мене́ дух мій, стривóжилось у мене́ се́рце моє́. 5. Я зга́дую дні да́вні, розмі́рковую́ про всі діла́ Твої́ і в творі́нні рук Твої́х повча́юся.

6. До Те́бе простяга́ю ру́ки мої́: душá моя́, як зе́мля безво́дна, пе́ред Тобо́ю.

7. Ско́ро почу́й мене́, Гóсподи, згаса́є дух мій. Не відверні́ лиця́ Твогó від мене́, бо уподі́бнюся тим, що схóдять у моги́лу.

8. Дай мене́ зра́ння відчу́ти ми́лість Твою́, бо на Те́бе упова́ю. Вкажі́ мене́, Гóсподи, путь, яко́ю підú, бо до Те́бе підно́шу ду́шу мою́.

9. Ві́зволи мене́ від ворогів мої́х, Гóсподи, до Те́бе вдаю́ся, 10. навчи́ мене́ твори́ти во́лю Твою́, бо Ти єси́ Бог мій. Дух Твій бла́гий наста́вить мене́ на зе́млю пра́вди;

11. І́мені Твогó ра́ди, Гóсподи, оживі́ мене́ пра́вдою Твоєю́. Ві́веди з печáлі ду́шу мою́

12. і ми́лістю Твоєю́ знищ ворогів мої́х. І ві́губи гно́бителів душ́и моєї́, бо я раб Твій є.

МАЛЕ СЛАВОСЛОВ'Я

✝ Сла́ва во ви́шніх Бо́гу, і на землі́ мир, в лю́дях благово́ління. Хва́лимо Тебе́, благословимо́ Тебе́, поклоня́ємось Тобі́, прославля́ємо Тебе́, дяку́ємо Тобі́, ра́ди вели́кої сла́ви Твоєї́.

Господи, Царю Небесний, Боже Отче, Вседержителю; Господи, Сіну Єдинородний, Ісусе Христє; і Святий Душе, Господи Боже, Агнче Божий, Сіну Отця, Ти, що берєш грїхі світу, помілуй нас. Ти, що берєш грїхі світу, приймі молїтву нашу. Ти, що сидїш праворуч Отця, помілуй нас. Бо Ти Єдиний Святий, Ти Єдиний Господь, Ісус Христос, задля слави Бога Отця. Амінь. Повсякчас благословлятиму Тебє і вихвалятиму ім'я Твоє навіки і повік віку.

Господи, Ти пристановищем був нам з роду в рід. Я сказав: «Господи, помілуй мене, зцілі душу мою, бо нагрїшив я перед Тобою.» Господи, до Тебе вдаюся, навчи мене творити волю Твою, бо Ти Бог мій, бо в Тобі джерело життя; у світлі Твоєму побачимо світло. Нехай завжди буде милість Твоя на тих, що знають Тебє.

Сподоби, Господи, вечір цей без грїхā зберегтїся нам. Благословєн єси, Господи Боже отцїв наших, і хвальне й прославлене ім'я Твоє навіки. Амінь. Нехай буде, Господи, милість Твоя на нас, бо ми уповаємо на Тебе.

+ Благословєн єси, Господи, навчи мене заповітів Твоїх.

+ Благословєн єси, Владїко, врозумі мене заповітами Твоїми.

+ Благословєн єси, Святий, просвіті мене заповітами Твоїми.

Господи, милість Твоя повік, творіння рук Твоїх не зневаж. Тобі подобає хвала, Тобі подобає оспівування, Тобі слава подобає Отцю, і Сіну, і Святийму Духові нїні, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

ЛІТІЙНІ СТИХИРИ

РІЗДВО: стор. 37



БОГОЯВЛЕННЯ: стор. 41

ЛІТІЙНА ЄКТЕНІЯ

ДИЯКОН: Спасі, Бóже, людéй Твоі́х і благослові́ насліддя́ Твоє́, навідай́ світ Твій мі́лістю і милосéрдям, зміцні́ сі́лу христия́н правосла́вних і пошли́ нам мі́лості Твої́ бага́тії:

Моли́твами всепречи́стої Владі́чиці на́шої Богоро́диці і Присноді́ви Марі́ї; Сі́лою Чéсного і Животво́рчого Хреста́; Засту́пництвом чéсних небéсних сил безплóтних; Чéсного сла́вного Проро́ка, Предте́чі й Хресті́теля Іоáна; Святи́х сла́вних і всехва́льних апо́столів;

Святи́х отці́в на́ших і вселéнських вели́ких учителі́в і святи́телів — Васи́лія Вели́кого, Григо́рія Богосло́ва та Іоáна Золотоу́стого;

Свято́го отця́ на́шого Микола́я — архиєпи́скопа Мир-Лікі́йського, Чудотво́рця;

Святи́х рівноапо́стольних Мефо́дія й Кири́ла — учителі́в слов'я́нських;

Святи́х рівноапо́стольних — Вели́кого кня́зя Володи́мира і Вели́кої княгі́ні О́льги;

Святи́х отці́в на́ших, митрополі́тів Ки́ївських — Михаї́ла, Іларіо́на, Петра́, Олексі́я, Мака́рія, і Петра́; Феодо́сія Черні́гівського, Димі́трія Росто́вського, Інокéнтія Ірку́тського, Іоаса́фа Білгоро́дського і Іоáна та Павла́ Тобо́льських;

Святи́х сла́вних і добропобі́дних му́чеників — Свято́го Великому́ченика Ю́рія Побідоно́сця, свято́ї Великому́чениці Варва́ри, свято́го Великому́ченика Іоáна Ново́го Суча́вського;

Святи́х благові́рних кня́зів і Страстоте́рпців —
Бори́са, Гли́ба та І́горя, свято́го Преподо́бному́че-
ника Афанáсія — ігу́мена Берестéйського;

Мико́ли — кня́зя Лу́цького, Мака́рія
Ка́нівського, Феодо́ра — кня́зя Остро́зького;
свято́ї Юлія́нії — княжні́ Ольша́нської, святи́х
Ви́ленських му́чеників — Анто́нія, Іоáна і
Євста́фія; Преподо́бних отці́в на́ших Анто́нія
й Феодо́сія та і́нших чудотво́рців Пече́рських;
Преподо́бного Іо́ва — ігу́мена і чудотво́рця
Поча́ївського; Преподо́бного Паі́сія
Величко́вського;

Всі́х святи́х на землі́ украї́нській просі́явших;
(святого, що його храм і що його день),

Святи́х і пра́ведних Богоотці́в Іоакі́ма й А́нни
і всі́х святи́х, мо́лимо Тебе́, Многоми́лостивий
Го́споди, ві́слухай нас, грі́шних, що мо́лимося
Тобі́, і поми́луй нас.

ВІРНІ: Го́споди, поми́луй. *(12 разів)*

ДИЯКОН: **Ще** мо́лимося за Владі́ку на́шого
Високопреосвяще́ннішого Митрополі́та [ім'я], і
Владі́ку на́шого *(сан та ім'я єпархіального єпископа),*
за всече́сне свяще́нство, Христо́ве дия́конство і
за все у Христі́ бра́тство на́ше, і за вся́ку ду́шу
христия́нську, скорбо́тну і пригно́блену, що
ми́лости Бо́жої та по́мочі потребу́є;

за за́хист мі́ста цьо́го і тих, що живу́ть у ньо́му,
за спо́кій і лад у всьо́му сві́ті, за до́брый стан
святи́х Бо́жих Церко́в, за спасі́ння і по́міч отця́м і
братáм на́шим, що старáнно й зі стра́хом Бо́жим
тру́дяться і служа́ть;

за поки́нутих, за зці́лення тих, що в не́мочах
лежа́ть;

за впокóення, полéгшення, блажéнну пám'ять і прóщення гріхів православних отців і братів на́ших, що тут і повсю́ди раніше спочілих; за візволeння поневóлених; за братів на́ших, по слúжбах сýщих, і за всіх, що слúжать і служіли у святому́ хра́мі цьóму, промóвмо:

ВІРНІ: Го́споди, помі́луй. *(12 разів)*

ДИЯКОН: Ще мо́лимоь за Боголюбівий і Бо́гом берéжений край наш, Кана́ду, за у́ряд і військo йогó, і за ввесь побóжний наро́д наш, щоб Го́спoдь Бог допомага́в їм у всьóму та охороня́в їх від уся́кого во́рога і супрoтівника, промóвмо:

ВІРНІ: Го́споди, помі́луй. *(12 разів)*

ДИЯКОН: Ще мо́лимоь за зберéження мі́ста цьогó *(святого монастиря цього)* і вся́кого мі́ста і кра́ю від го́лоду, мо́ру, землетру́су, по́вені, вогню́, мечá, на́паду чужі́нців та міжусóбиці, щоб Благі́й і Чоловіколю́бний Бог наш був мі́лостівий та милосéрдний до нас, щоб відверну́в Він уся́ку ка́ру, що йде на нас, і візволив нас від пра́ведної погро́зи Своє́ї і помі́лував нас.

ВІРНІ: Го́споди, помі́луй. *(тричі)*

ДИЯКОН: Ще мо́лимоь, щоб ві́слухав Го́спoдь Бог го́лос молі́ння нас грі́шних, і помі́лував нас.

ВІРНІ: Го́споди, помі́луй. *(тричі)*

ІЄРЕЙ: Ві́слухай нас, Бо́же, Спасі́телю наш, Упова́ння всіх кінці́в землі́ і тих, що на мо́рі далéко, і, Мі́лостівий, будь мі́лостівим, Владі́ко, до грі́хів на́ших і помі́луй нас. Бо Ти Мі́лостівий і Чоловіколю́бець Бог есі́, і Тобі́ сла́ву возсила́ємо Отцю́, і Сі́ну, і Свято́му Ду́хові ні́ні, і повсякча́с, і на ві́ки вікі́в.

ВІРНІ: Амі́нь.

ІЄРЕЙ: Мир усім.

ВІРНІ: І духові твоєму.

ДИЯКОН: Гóлови наші схилимо пéред Гóсподом.

ВІРНІ: Тобі, Гóсподи.

ІЄРЕЙ: Владіко Многомíлостівий, Гóсподи Ісúсе Хрístе, Бóже наш, молитва́ми всепечíстої Владічиці нашої Богорóдиці і Приснодіви Марії; Сíлою Чéсного і Животвóрчого Хрестá; Застúпництвом Чéсних Небéсних Сил безплóтних; святі́х сла́вних і всехва́льних апóстолів; Чéсного Сла́вного Проро́ка, Предте́чі і Хресті́теля Іоáна; святі́х сла́вних і добропобі́дних мучени́ків, преподóбних і богонóсних отців на́ших, *(і святих храму і дня)*; святі́х Богоотців Іоакі́ма й А́нни і всіх святі́х Твоі́х, благопри́ємною сотвори́ моли́тву на́шу, даруй нам відпу́щення грі́хів на́ших, охорони́ нас покрóвом крил Твоі́х, віджені́ від нас уся́кого вóрога і супроти́вника, втихомі́р життя́ на́ше, Гóсподи, помíлуй нас і світ Твій і спасі́ ду́ші на́ші, як Благі́й і Чоловіколю́бець.

ВІРНІ: Амінь.

СТИХИРИ НА СТИХОВНІ

РІЗДВО: стор. 39



БОГОЯВЛЕННЯ: стор. 43

ПІСНЯ ПРАВЕДНОГО СИМЕОНА: (ВІД ЛУКИ 2:29-32)

Ніні відпуска́єш раба́ Твого́, Владіко, по слóву Твоє́му, з міром, бо побáчили о́чі мої́ спасіння Тво́е, що Ти приготува́в пéред лицéм усі́х людéй, сві́тло на просві́ту наро́дів і сла́ву людéй Твоі́х, Ізраї́ля.

ТРИСВЯТЕ

ВІРНІ: †Святій Бо́же, Святій Крі́пкий, Святій Безсме́ртний, помі́луй нас. *(тричі)*

† Сла́ва Отцю́, і Си́ну, і Свято́му Ду́хові, і ніні, і повсякча́с, і на ві́ки вікі́в. Амі́нь.

Пресвята́я Тро́йце, помі́луй нас; Го́споди, очі́сти гріхі́ на́ші; Владі́ко, прости́ беззако́нна на́ші; Святій, згля́нься і зцілі́ немо́чі на́ші імени Твого́ ра́ди.

Го́споди, помі́луй. *(тричі)*

† Сла́ва Отцю́, і Си́ну, і Свято́му Ду́хові, і ніні, і повсякча́с, і на ві́ки вікі́в. Амі́нь.

ГОСПОДНЯ МОЛИТВА

О́тче наш, що еси́ на небеса́х, неха́й святі́ться ім'я́ Тво́е; неха́й прійде ца́рство Тво́е; неха́й бу́де во́ля Тво́я, як на не́бі, так і на землі́. Хлі́б наш насущний дай нам сьогодні́; і прости́ нам прові́ни на́ші, як і ми проща́ємо винува́тцям на́шим; і не введі́ нас у споку́су, але́ візволи нас від лука́вого.

ІЄРЕЙ: Бо Тво́е є ца́рство, і си́ла, і сла́ва Отця́, і Си́на, і Свято́го Ду́ха, ніні, і повсякча́с, і на ві́ки вікі́в.

ЧИТЕЦЬ: Амі́нь.

ТРОПАР СВЯТА

Після «Амінь.», співаємо Тропар свята тричі, згідно з уставом.

РІЗДВА, ГЛАС 4:

Різдво́ Твоє́, Хри́сте́
Бо́же наш, засвіти́ло
світові́ сві́тло розу-
міння, в нім бо ті, що
звіздам служі́ли, від
звіздí навчі́лися по-
клоня́тися Тобі́ — Со́н-
цю Пра́вди і пізнава́ти
Тебе́, як Схід з висоти́.
Го́споди, сла́ва Тобі́.
(тричі)

БОГОЯВЛЕННЯ, ГЛАС 1:

У Йо́рдані хресті́вся
Ти, Го́споди, і Трої́чне
яві́лося поклоні́ння,
бо го́лос Отці́вський
сві́дчив про Тебе́, улю́-
бленим Си́ном Тебе́
назива́ючи; і Ду́х, у ви́-
гляді́ голу́біним, стве́р-
див сло́во об'я́влене.
Сла́ва Тобі́, Хри́сте́
Бо́же, що яві́вся і сві́т
просві́тив. *(тричі)*

БЛАГОСЛОВЕННЯ

ХЛІБІВ, ПШЕНИЦІ, ВИНА І ЄЛЕЮ

ІЄРЕЙ: Го́споди, Ісу́се Хри́сте́, Бо́же наш, Ти
поблагослови́в у пусти́ні п'ять хлі́бів і п'ять ти́сяч
наро́ду насити́в; Сам поблагослови́ і хлі́бі ці,
пшени́цю, вино́ і єле́й і примно́ж їх у мі́сті *(в святи́м
монасти́рі)* цьо́му і в усьо́му сві́ті Твоє́му, а ві́рних,
що їх спожива́ють, освяти́. Бо Ти благословля́єш
і освячу́єш усе́, Хри́сте́ Бо́же наш, і Тобі́ сла́ву
возсила́ємо з Предві́чним Твої́м Отце́м, і
Пресвяти́м, і Благи́м, і Животво́рчим Твої́м Ду́хом
ніні́, і повсякча́с, і на ві́ки ві́ків.

ВІРНІ: Амі́нь.

+ Неха́й бу́де Ім'я́ Господ́не благослове́нне відні́ні
і дові́ку. *(тричі)*

ПСАЛОМ 33

ЧИТЕЦЬ: ² Благословлю́ Го́спода на вся́кий час, за́вжди хвала́ Йо́му в уста́х мої́х.

³ Го́сподом бу́де хвалі́тися душа́ мо́я; неха́й почу́ють ві́рні і звеселя́ться.

⁴ Велича́йте Го́спода зі мно́ю, і просла́вмо Ім'я́ Йо́го всі ра́зом.

⁵ Я шука́в Го́спода, і Він почу́в мене́, і від усі́х скорбо́т візволив мене́.

⁶ Приступі́ть до Ньо́го і просвіті́ться, і лиця́ ва́ші не осоро́мляться.

⁷ Ось убо́гий благав, і Госпо́дь почу́в його́, і від усі́х скорбо́т спас його́.

⁸ А́нгел Госпо́дній охорона́є тих, що бо́яться Йо́го і визволя́є їх.

⁹ Споживі́ть і побачите, що благі́й Госпо́дь. Блаже́н муж, що упова́є на Ньо́го.

¹⁰ Бі́йтеся Го́спода всі святи́ Йо́го, бо не зна́ють неста́тку ті, що бо́яться Йо́го.

¹¹ Бага́ті зубо́жили і зголодні́ли, а ті, що шука́ють Го́спода, не бу́дуть позба́влені нія́кого добра́.

Коли читається псалом, священник стоїть перед Райськими вратами. Після прочитання благословляє народ:

ІЄРЕЙ: Благослове́ння Госпо́дне на вас Йо́го благода́ттю і чоловіколю́бством за́вжди, ніні́, і повсякча́с, і на ві́ки вікі́в.

ВІРНІ: Амінь.

Після цього може бути читання або проповідь.

ДИЯКОН: Премудрість.

ВІРНІ: Благослові́.

ІЄРЕЙ: Благословénний Христóс Бог наш зáвжди, ніні, і повсякчáс, і на віки віків.

ВІРНІ: Амíнь. Утверді́, Бóже, Святú Правослáвну Віру і всіх правослáвних христия́н на віки віків.

ІЄРЕЙ: Пресвятáя Богорóдице, спасі́ нас.

ВІРНІ: Чеснішу від Херуві́мів і незрівня́нно славнішу від Серафі́мів, що без істлі́ння Бóга-Сло́во породі́ла, сúщую Богорóдицю, Тебе́ велича́ємо.

ІЄРЕЙ: Сла́ва Тобі́, Христé Бóже, Упова́ння на́ше, сла́ва Тобі́!

ВІРНІ: ✠ Сла́ва Отцю́, і Си́ну, і Свято́му Ду́хові, і ніні, і повсякчáс, і на віки віків. Амíнь.

Го́споди, помі́луй. (*тричі*)

Благослові́.

(«Владі́ко, благослові́.» — у катедральному соборі або коли Архидіа́кон присутній.)

ІЄРЕЙ: Христóс, істинний Бог наш —

[...що ра́ди на́шого спасі́ння в верте́пі в Вифле́мі Юде́йському народі́вся і в я́слах був покла́дений...]

• АБО • ...що в Йо́рдáні від Іоáна зво́лив хресті́тися ра́ди на́шого спасі́ння...]

...молитва́ми Пречі́стої Своє́ї Ма́тері; преподо́бних і Богоно́сних отців на́ших і всіх святі́х, помі́лує і спасе́ нас, бо Він Благі́й і Чоловіколю́бець.

ВІРНІ: Амíнь.





РІЗДВО ПО ПЛОТІ ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА

НА ЛІТІЇ СТИХИРИ, ГЛАС 1

1. Не́бо і земля́, за сло́вом проро́ка, нехай сьогодні́ веселя́ться, // а́нгели і лю́ди нехай ду́ховно радію́ть, // бо Бог з'я́вився у плоти́ // тим, що у тіні і те́мряві перебува́ли, народи́вшись від Діви; // верте́п і я́сла прийняли́ Йо́го; // па́стирі чу́до проповідую́ть; // во́лхви зі сходу́ у Вифле́єм да́ри прино́сять; // ми ж недосто́йними уста́ми хвалу́ Йо́му, як а́нгели, принесі́м: // Сла́ва во ви́шніх Бо́гу, і на землі́ мир, // бо пришо́в очікува́ний наро́дами // і спас нас від нево́лі воро́жої.

2. Не́бо і земля́ сьогодні́ з'єдна́лися, бо Хри́сто́с народи́вся; // сьогодні́ Бог на зе́млю пришо́в, і лю́дина підня́лася до не́ба; // сьогодні́ Неві́димий за приро́дою ста́є віди́мим плоттю́, // зара́ди спасі́ння люде́й. // Ра́ди цьо́го і ми, прославля́ючи Йо́го, звива́ємо: // сла́ва во ви́шніх Бо́гу, і на землі́ мир, // бо все це дарува́ло нам прише́стя Тво́є, // Спасе́ наш, сла́ва Тобі́.

3. Сла́ва во ви́шніх Бо́гу, // ніні чу́ю в Вифле́мі від безплóтних, // на землі мир — благозвóлив Він. // Ніні Ді́ва стае́ ші́ршою за небеса́; // зася́яло бо сві́тло затьма́реним, // і смире́нних підні́с, що співа́ють з а́нгелами: // Сла́ва во ви́шніх Бо́гу.

4. Ба́чачи зітлі́ле че́рез гріхопаді́ння за о́бразом і подо́бою творі́ння, Ісу́с, // прихилі́вши небеса́, зі́йшов і оселі́вся в ді́вствені́й утробі́, // не зміні́вшись, щоб у Ні́й зітлі́ле онові́ти, що взива́є: // Сла́ва я́вленню Тво́єму, // Спасі́телю мій і Бо́же.

* Сла́ва Отцю́, і Сі́ну, і Свято́му Ду́хові.

ГЛАС 5

5. Во́лхви, персі́дські ца́рі, я́вно пізна́ли Ца́ря Небе́сного, // що наро́дівся на землі́, // приве́дені сві́тлою зі́ркою до Вифле́ма, несучі́ да́ри: // зо́лото, лі́ван і смі́рну, // і, припа́вши, поклони́лися, // побáчивши Немовля́, що у верте́пі лежа́ло, // — Предві́чного Бо́га.

* І ніні́, і повсякча́с, і на ві́ки вікі́в. Амі́нь.

ГЛАС 6

6. Торжеству́ють а́нгели на небеса́х, // і ра́дуються лю́ди ніні́, // веселі́ться ж усé творі́ння // зара́ди наро́дження у Вифле́мі Спа́са Го́спода, // бо вся́ка ома́на ідо́льська припині́лася, // і царю́е Хри́стос пові́ки.



НА СТИХОВНІ СТИХИРИ, ГЛАС 2

7. Величне і преславне чúdo сталося сьогодні;
// Діва народжує, і утрóба не зотліває; // Слово
втїлюється, і від Отця не відлучається. // А́нгели
з па́стирями сла́влять, і ми з німи співаємо: //
Сла́ва во ви́шніх Бо́гу, і на землі мир.

Стих: Із утрóби перше денніці родів Тебе́,
кля́вся Госпо́дь, і не розка́явся.

ГЛАС 3

8. Сьогодні народжує Діва Творця всіх; // Еде́м
принóсить верте́п, // і зірка показує су́щим у
те́мряві Со́нце — Христа́; // во́лхви з дара́ми
поклонілися, вірою просві́чені; // і па́стирі,
побáчивши чúdo, з а́нгелами оспівають і
промовляють: // Сла́ва во ви́шніх Бо́гу.

Стих: Сказа́в Госпо́дь Господе́ві моєму: сиди́
право́руч Мене́, до́ки поклада́ ворогів Твої́х у
підні́жжя ніг Твої́х.

9. Коли́ Госпо́дь Ісу́с народи́вся у Вифле́мі
Юде́йському, // зі сходу́ прийшли́ во́лхви
поклоні́тися Бо́гу втіленому // і, відкрі́вши свої́
скарбні́ці, принесли́ че́сні дари́: // чі́сте зо́лото
— як ві́чному Царю́, // і лі́ван — як Бо́гу всіх; //
а як триде́нному мерцю́ — сми́рну Безсме́ртному.
// Всі́ люди, прийді́ть, // поклоні́мось То́му, Хто
народи́вся, // щоб спасти́ ду́ші на́ші.

+ Сла́ва Отцю́, і Си́ну, і Свято́му Ду́хові.

ГЛАС 4

10. Веселіся, Єрусаліме, // торжествуйте всі, хто любить Сіон: // ніні Адам звільнений від тимчасового осудження, // і рай відкрився для нас; змій знищений; // та, що раніше впала в омáну, побáчила Мáтiр Сотворiтеля. // О, глибинá багатства, премúдрости і рóзуму Бóжого! // Грiхóвний сосúд, плоть, що явiлася причiною смéрти, // нiнi стáла почáтком спасiння всьóго свiту, Богорóдици рáди. // Немовля́ бо народiлося від Нéї, вседовéршений Бог; // і народженням запечáтує дiвство, // пéленами розв'язує пýта грiхóвнi; // стáвши Немовля́м, зцiляє Ђвини у печáлi бóлiстi. // Нехáй же радiє все творiння і нехáй веселiться: // оновiти бо йогó прийшóв Христóс // і спасти́ дýши нáшi.

* І нiнi, і повсякчáс, і на вiки вiкiв. Амiнь.

11. У вертéпi оселився Ти, Христé Бóже, // Тебé ясла прийняли́; // пáстирi і вóлхви Тобi поклонiлися. // Тодi й прóповiдь прорóкiв здiйснiлася, // і áнгельськi сiли здивувáлися, // взивáючи й промовля́ючи: // Слáва народженню Твоóму, Ђдиний Чоловiколюбче.





СВЯТЄ БОГОЯВЛЄННЯ



НА ЛІТІЇ СТИХИРИ, ГЛАС 4

1. Той, Хто одягається світлом, як ризою, //
заради нас сподобився явитися між нами, // нині
одягається в струменях Йорданських; // Сам не
потребуючи очищення, // але для нас учиняє
відродження. // О, чудо! Без вогню варить, //
і без знищення навчає, // і спасає тих, що Ним
просвічуються, // Христос Бог і Спас душ наших.

2. Тебє, що Духом і вогнем очищає гріхи світу,
// побачивши грядущого до себе, Хреститель
вжахнувся і, тремтячі, взивав: // Не наслідуюся
тримати главу Твою пречисту; // Ти мене
освяти, Владіко, Божєствєнним явленням
Твоім, // єдиний Чоловіколюбче.

3. Прийдіть, уподібнимся мудрим дівам; //
прийдіть, зустрінемо Владіку, що явився, //
бо Він прийшов як жених до Іоана. // Йордан
побачив Тебє, убоївся і зупинівся; // Іоан взивав:
Не наслідуюся торкати глави Безсмертного. //
Дух сходив у вигляді голуба, щоб освятити води,
// і голос був з небес: // Цей є Син Мій, що прийшов
у світ спасти рід людський; // Господи, слава Тобі.

4. Хрестіться Христос, // і виходить із воді,
і підносить з Собою світ, // і бачить небеса, що
розкриваються, // які Адам закрив для себе і
для сущих з ним. // І Дух засвідчує Божество; //
подібне засвідчує і голос з неба; // звідти бо
засвідчується Спас душ наших.

5. Тремтіла рука Хрестителя, // коли
доторкнулася до пречистої Твоїї глави; //
Йордан-ріка повернувся назад, не наважуючись
служити Тобі: // бо він посоромився Ісуса Навіна,
// як же він може не устрашитися свого Творця?
// Але Ти сповнів усє провидіння, Спасе наш,
// щоб спасти світ явленням Твоїм, // єдиний
Чоловіколюбче.

+ Слава Отцю, і Сїну, і Святому Духові.

ГЛАС 8

6. Господи, бажаючи виконати все, що
передбачив від віку, // Ти прийняв служіння
Твоїй тайні від усього творіння: // від ангелів —
Гавриїла, від людей — Діву, // від небес — зірку, і
від вод — Йордан, // в якому знищив беззаконня
світу; // Спасе наш, слава Тобі.

+ І нїні, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

7. Нїні творіння просвічується, // нїні все
веселиться, // небесне разом із земним, // ангели
і люди з'єднуються; // кудї бо приходить Цар,
тудї приходять і чїни. // Йдемо ж на Йордан,
і побачимо всі Іоана, // як він охрещує Главу

нерукотворну і безгрішну; // тому, апостольським
гласом приспівуючи, // єдиноклішчю взиваємо: //
Явілася благодать Божа, спасительна для всіх
людей, // освячаючи і подаючи вірним велику
мілість.



НА СТИХОВНІ СТИХИРИ, ГЛАС 2

8. На Йорданській річці, побачивши Тебе, //
до себе грядущого, // Іоанн промовляв: Христє
Бже, // чому до раба прийшов Ти, не маючи
скверни, Господи? // В чіє ж ім'я Тебе хрещу?
// Отця? Але Того носиш в Собі. // Сіна?
Але Ти Сам еси, що воплотівся. // Духа Святого?
І Його знаєш як подавати вірним устами; //
Бже, що явився, помилуй нас.

Стих: Море побачило і побігло, Йордан
повернувся назад.

9. Побачили Тебе води, Бже, // побачили Тебе
води й убоїлися; // на Твою славу ні Херувіми
не можуть дивитися, ні Серафіми споглядати,
// але зі страхом предстоять, // одні носять, інші
ж славлять силу Твою. // З ними ж, Щедрий,
сповіщаємо хвалу Твою, // промовляючи: Бже,
що явився, слава Тобі.

Стих: Що з тобою, море, що ти побігло, і з тобою,
Йордане, що ти повернувся назад?

¹⁰. Нїні Творець не́ба і землі приходить плóттю на Йорда́н, // про́сячи хре́щення, б́удучи безгрішним, // щоб очі́стити світ від омáни воро́жої; // і хре́ститься Владі́ка всіх від раба́, // і дарує лю́дському ро́ду очі́щення водо́ю. // До Ньóго взивáймо: Бо́же наш, що явівся, сла́ва Тобі́.

✦ Сла́ва Отцю́, і Си́ну, і Свято́му Ду́хові, і нїні, і повсякча́с, і на ві́ки вікі́в. Амі́нь.

ГЛАС 6

¹¹. Побáчив світі́льник сві́тлий, що від неплі́дної, // Со́нце, що від Ді́ви, // Яке́ просіло хре́щення на Йорда́ні; // жаха́ючись, в ра́дості взивáв до Ньóго: // Ти мене́ освяті́, Владі́ко, // Божéствéнним я́вленням Твоі́м.



ДЖЕРЕЛА

Добрий Пастир молитовник | Good Shepherd prayer book,
Second Edition, Ecclesia Publishing Corporation.
Winnipeg, 2013.

Часослов,
Видання Київської Патріархії Української Православної Церкви
Київського Патріархату. Київ, 2000.

Мінея Святкова. Частина I.
Видання Київської Патріархії Української Православної Церкви
Київського Патріархату. Київ, 2003.